



# Asamblea General

Sexagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general  
4 de diciembre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

## Quinta Comisión

### Acta resumida de la 13ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 31 de octubre de 2006, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Yousfi ..... (Argelia)  
*Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos*  
*y de Presupuesto:* Sr. Saha

## Sumario

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007  
(continuación)

*Renovación de la residencia del Secretario General: estimaciones revisadas*  
*del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007*

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

06-59375 (S)



*Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.*

**Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 (continuación)**

*Renovación de la residencia del Secretario General: estimaciones revisadas del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 (A/61/377 y A/61/523)*

1. **La Sra. Nowlan** (División de Planificación de Programas y Presupuesto de la Oficina de Planificación de Programas, Presupuesto y Contaduría General) dice que, según se indica en los párrafos 4 a 10 del informe del Secretario General (A/61/377) es preciso acometer una renovación profunda de la residencia del Secretario General. En los párrafos 11 a 13 se explica que la antigüedad del edificio y el estado obsoleto de sus sistemas mecánicos y de fontanería, calefacción y refrigeración han conducido a una situación en que el mantenimiento ordinario y las reparaciones de emergencia ya no son suficientes. La propuesta de renovación incluirá la sustitución de los principales sistemas con que está equipado el edificio, la remodelación de las zonas públicas en que el Secretario General recibe a Jefes de Estado y altos funcionarios y la mejora de las instalaciones de seguridad. El fin del mandato del actual Secretario General ofrece una oportunidad para comenzar el proyecto, cuya duración prevista es de nueve meses, de modo que las obras finalizarían en septiembre de 2007. La Asamblea General ha sido invitada a aprobar la renovación, autorizar al Secretario General a que contraiga compromisos de gastos por un máximo de 4.490.400 dólares, con cargo a las secciones 1 y 32 del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 y pedirle que presente un informe sobre los gastos en el contexto del segundo informe de ejecución correspondiente al período 2006-2007.

2. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), presenta el informe conexo de la Comisión Consultiva (A/61/523) y dice que, en cumplimiento del procedimiento presupuestario, la propuesta de renovación de la residencia del Secretario General debería haberse presentado como parte del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 en lugar de presentarse como una estimación revisada a mitad de bienio.

3. La renovación debe llevarse a cabo en estricto cumplimiento de los procedimientos establecidos, incluidos los de licitación pública. Para evitar una escalada de los costos, es preciso respetar el calendario de las obras. Hay que hacer todo lo posible por llegar a acuerdos con la Asociación de Sutton Place para garantizar que puedan realizarse todas las mejoras necesarias en materia de seguridad. La Comisión Consultiva ha recomendado que se autorice al Secretario General a contraer compromisos de gastos hasta el máximo propuesto, pero espera que las sumas en cuestión queden absorbidas en las consignaciones aprobadas en las secciones 1 y 32 del presupuesto por programas del bienio en curso.

4. **La Sra. Pehrman** (Finlandia), hablando en nombre de la Unión Europea; Bulgaria y Rumania (países adherentes); Croacia y Turquía (países candidatos); Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia (países en proceso de estabilización y asociación); e Islandia, Liechtenstein, Moldova, Noruega y Ucrania, dice que, aunque la Unión Europea considera necesario renovar la residencia del Secretario General, comparte las preocupaciones expresadas por la Comisión Consultiva y se pregunta qué opciones y soluciones se han examinado y cómo se han calculado las estimaciones de gastos. Además, espera que se adopten medidas para garantizar la transparencia y la rendición de cuentas. Es preciso realizar todas las mejoras en materia de seguridad, incluida la aplicación de las normas mínimas de seguridad operacional.

5. **La Sra. Lock** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que la renovación de la residencia del Secretario General debería haberse emprendido con anterioridad para evitar la escalada de los costos y garantizar un entorno seguro y confortable al Secretario General y su familia. El Grupo apoya la propuesta de que se asignen recursos adicionales a la financiación del proyecto. El Departamento de Seguridad debería explicar por qué aún no se han resuelto las deficiencias de seguridad y la Comisión Consultiva debe aclarar el fundamento del párrafo 13 de su informe (A/61/523), puesto que la previsión de que se trate de que las necesidades adicionales queden absorbidas en las consignaciones previstas no debe provocar retrasos en las reformas, mejoras y obras de mantenimiento ya aprobadas por la Asamblea General en la sección 32 del presupuesto por programas para el actual bienio. Estos retrasos podrían agravar la

escalada de los costos en el futuro. El Grupo coincide con la Comisión Consultiva en que hay que respetar el calendario previsto y que el proyecto debe ejecutarse de manera transparente y responsable.

6. **La Sra. Shah** (Estados Unidos de América) dice que, según se desprende de los informes pertinentes, el estado en que se encuentra la residencia del Secretario General es motivo de preocupación. Su delegación entiende que las renovaciones propuestas corregirían las deficiencias existentes y se ajustarían a las normas edilicias de la municipalidad de Nueva York. Además, está de acuerdo con las observaciones de la Comisión Consultiva sobre el momento oportuno para solicitar los fondos y se pregunta por qué la propuesta no se incluyó en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio, sobre todo teniendo en cuenta las preocupaciones expresadas en torno a la seguridad. También está de acuerdo con la Comisión Consultiva en que deben evitarse los retrasos y que el costo de la renovación debe sufragarse con cargo a los recursos consignados en las secciones 1 y 32 del presupuesto por programas.

7. **La Sra. Kuroda** (Japón) dice que, aunque su delegación apoya la propuesta de que se renueve la residencia del Secretario General, comparte la opinión de la Comisión Consultiva de que la petición de fondos debía haberse incluido en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio actual. La oradora se pregunta por qué la Secretaría retrasó la presentación de dicha petición a pesar de que la situación del edificio es conocida desde hace largo tiempo. El calendario de las obras debe respetarse escrupulosamente para evitar una escalada de costos innecesaria y las necesidades estimadas para el proyecto deben quedar absorbidas íntegramente en las consignaciones existentes en las secciones 1 y 32 del presupuesto por programas. La Comisión examinará la cuestión en el contexto del segundo informe de ejecución correspondiente al bienio.

8. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), respondiendo a la petición de que aclare el sentido del párrafo 13 del informe, dice que la Comisión Consultiva ha tenido en cuenta dos factores: por una parte, la Organización se encuentra en el primer año del presupuesto bienal; y por la otra, la Comisión solicitó y obtuvo información sobre los gastos de la sección 32 del presupuesto por programas realizados hasta finales de septiembre de 2006. La

Comisión Consultiva ha basado sus conclusiones en esos datos, que indican que sólo se ha gastado el 29% de las sumas consignadas en la sección 32. Si la Comisión desea obtener información adicional sobre la situación de gastos, puede solicitarla de la Secretaría.

*Se levanta la sesión a las 10.25 horas.*